

Thượng Đế, Có hay Không?

Một người đàn ông vào một cửa tiệm cắt tóc để hớt tóc và cạo râu. Vừa khi người thợ bắt đầu công việc hớt tóc thì hai người cũng bắt đầu chuyện trò. Họ nói đủ thứ chuyện về mọi đề tài khác nhau. Cuối cùng họ bàn tới chuyện thượng đế và anh thợ hớt tóc nói:

- Tôi không tin là có thượng đế
- Tại sao anh lại nói vậy? Người khách hỏi
- Dễ hiểu thôi. Ông bạn chỉ cần đi ra phố là thấy ngay rằng làm gì có thượng đế. Ông thử nghĩ xem, nếu có thượng đế thì tại sao có lắm người bệnh hột như thế? tại sao có bao nhiêu là trẻ nhỏ bị bỏ rơi? Nếu có thượng đế thì đã không có nỗi khổ, đau thương như mình thấy. Tôi không nghĩ rằng một thượng đế bao dung lại có thể để xảy ra những chuyện ô phúc như thế.

Người đàn ông bèn suy nghĩ một lúc nhưng không nói gì bởi vì ông ta không muốn có một cuộc tranh luận gay go. Thế rồi anh thợ hớt tóc xong việc và người đàn ông rời tiệm.

Vừa đi khỏi tiệm cắt tóc xong thì ông này thấy trên đường phố một người đàn ông đầu tóc dơ bẩn và một bộ râu xồm xoàm. Người này trông vẻ dơ dáy và không được chăm sóc. Ông khách liền trở lại tiệm hớt tóc và nói với anh thợ:

- Ông bạn có biết không, không hề có thợ hớt tóc trên cõi đời này.
- Tại sao ông lại có thể nói vậy? người thợ ngạc nhiên hỏi. Tôi đây, tôi là một người thợ hớt tóc đây. Và tôi cho ông hay, ông không phải là người duy nhất được tôi cắt tóc và cạo râu cho đâu nha.
- Không. Làm gì có những người thợ hớt tóc? Bởi vì nếu có thợ hớt tóc thì đâu có những người đầu tóc bù xù và bộ râu xồm xoàm như cái ông đang đứng ở ngoài kia?
- Có thợ hớt tóc chứ sao không! Sở dĩ có những người như ông kia là vì họ không chịu tới cho tôi cắt tóc
- Thì đúng thế đấy! Đó chính là điều tôi muốn nói ra. Như vậy là có thượng đế chứ sao không? Có những chuyện đau lòng xảy ra chính là vì con người không chịu tới với thượng đế và không xin ngài cứu rỗi. Chính vì thế mà ông bạn thấy bao nỗi thống khổ và đau thương trên cõi đời này.

bản dịch của Hướng Dươngtxđ

Existence de Dieu

Un homme est allé dans un salon de coiffure se faire couper les cheveux et la barbe. Comme le barbier commença à travailler, ils ont commencé à avoir une bonne conversation. Ils ont parlé de tant de choses et de sujets divers. Quand ils ont finalement abordé le sujet de Dieu, le coiffeur a dit:

- Je ne crois pas que Dieu existe.
- Pourquoi dites-vous cela? demanda le client.
- Eh bien, il vous suffit de sortir dans la rue pour réaliser que Dieu n'existe pas. Dites-moi, si Dieu existe, y aurait-il tant de gens malades? Y aurait-il des enfants abandonnés? Si Dieu existait, il n'y aurait ni souffrance ni douleur. Je ne peux pas imaginer un Dieu d'amour qui permettrait toutes ces choses.

Le client a pensé pendant un moment, mais n'a pas répondu parce qu'il ne voulait pas commencer une dispute. Le coiffeur a fini son travail et le client a quitté le magasin.

Juste après avoir quitté le coiffeur, il vit un homme dans la rue avec les cheveux sales et une barbe hirsute. Il avait l'air sale et mal entretenu. Le client se retourna et entra dans la de barbier à nouveau et il dit au coiffeur:

- Vous savez quoi? Les barbiers n'existent pas.
- Comment pouvez-vous dire cela? demanda le barbier surpris. Je suis ici, et je suis un barbier. Et vous n'êtes pas le seul à qui j'ai coupé les cheveux et la barbe!
- Non! s'écria le client. Les coiffeurs n'existent pas, parce que s'ils existaient, il n'y aurait pas de gens avec de longs cheveux sales et la barbe hirsute, comme cet homme à l'extérieur.
- Ah, mais les barbiers EXISTENT! Voilà ce qui arrive quand les gens ne viennent pas à moi.
- Exactement! a affirmé le client. C'est mon point! Dieu aussi existe! Voilà ce qui arrive quand les gens ne vont pas à Lui et ne demandent pas son secours. C'est pourquoi il y a tant de douleur et de souffrance dans le monde.

Incognito